



<http://www.hydas.de>

© by Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar, Germany

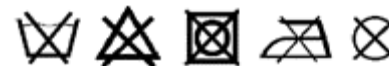
4684\_GAz1202pf  
24

- D**      **Gebrauchsanweisung      Artikel 4684**  
**Wärmekissen kabellos**  
Vor Gebrauch des Gerätes bitte genau durchlesen!
- GB**      **Instruction Manual      Item No. 4684**  
**Rechargeable Warming cushion**  
Please read before using!
- F**      **Mode d'emploi      Article n° 4684**  
**Coussin avec chaleur mobile sans câble**  
A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil
- NL**      **Gebruiksaanwijzing      Artikelnr 4684**  
**Warmtekussen draadloos**  
Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!
- I**      **Istruzioni per l'uso      Articolo n. 4684**  
**Cuscino termica senza fili**  
Si prega di leggere attentamente prima dell'uso!
- E**      **Instrucciones de uso N° de art. 4684**  
**Cinturón calentador recargable**  
¡Lea las presentes instrucciones antes de utilizar el aparato!

<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
1. Einleitung	5
2. Die Komponenten	5
3. Funktionsbeschreibung	5
4. Inbetriebnahme	6
5. Sicherheitshinweise	6
6. Lieferumfang	7
7. Technische Daten:	7
8. Gewährleistung:	7
<b>ENGLISH</b>	<b>9</b>
1 Introduction	9
2 The Components	9
3 Description of functions	9
4 Use	10
5 Safety precautions	10
6 Product contains	11
7 Technical data	11
8 Guarantee	11
<b>FRANÇAIS</b>	<b>12</b>
1 Introduction	12
2 Les composants	12

## 7 Datos técnicos:

Modelo/Tipo	LH-115C
Cargador	100-240 V ~ 50-60Hz/8,4V
Medidas del product	aprox. 31 x 41cm
Peso	aprox. 110gr



## 8 Garanzia

La garanzia corrisponde a 24 mesi dalla data di acquisto su difetti di produzione del materiale e della qualità. La presente garanzia vale esclusivamente se le istruzioni per l'uso vengono rispettate e decade in caso di danni causati da un uso o una manutenzione arbitrari, impropri o scorretti da parte di persone non autorizzate.

Indirizzo per la garanzia e il servizio Clienti:  
Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Revendedor EU  
Hydas GmbH & Co. KG,  
Hirzenhainerstrasse 3  
D – 60435 Frankfurt am Main, Germany

**Per ogni eventuale domanda rivolgersi a Hotline: 0049/69/ 95406124**

### Smaltimento vecchi apparecchi

Non gettare i vecchi apparecchi nei normali rifiuti urbani, ma smaltirli presso dei centri di raccolta per il riciclaggio d'apparecchi elettrici ed elettronici. Lo indica il simbolo sul prodotto stesso oppure sulla confezione. I materiali sono riciclabili secondo il loro contrassegno. Riutilizzando oppure riciclando il materiale dei vecchi apparecchi darete un importante contributo per la tutela del nostro ambiente.



### Eliminación de aparatos viejos

No tire este producto a la basura convencional una vez transcurrida su vida útil, entréguelo en uno de los lugares de recogida previstos para reciclar aparatos eléctricos o electrónicos. El dibujo sobre el producto o el embalaje así lo indica. Los materiales del aparato pueden reciclarse según sus características indicadas. Reciclando, reutilizando o utilizando de otras formas los aparatos viejos, hace una aportación importante en pro de la protección de nuestro planeta.

### Embalaje del aparato:

Deposite el papel, cartón y el embalaje de cartón ondulado en los lugares de recogida de papel o en los containeres de reciclaje correspondientes. El embalaje de plástico y las láminas de plástico también deberán depositarse en los containeres previstos para ello.

## 4 Puesta en marcha

Antes de la primera puesta en marcha, se tiene que cargar la batería recargable litio-ion durante aprox. 3-4 horas. Conecte el cargador (5) a la red eléctrica y el cable del cargador con el controlador (2). El proceso de carga se indica a través del diodo LED verde (7) situado en el controlador.

A continuación:

- Conecte el cable de la almohada (1) con el controlador (2).
- Pulse el botón encendido/apagado (Start/Stop) (6) durante 2 segundos
- Para variar la intensidad del calor, pulse varias veces el botón encendido/apagado (Start/Stop) (6)
- Guarde el controlador con batería recargable (2) en el bolsillo lateral (3). Fíjese que el botón encendido/apagado (Start/Stop) (6) no se esconde del todo en el bolsillo para poder seguir manejándolo.

Según necesidad se puede alargar la almohada calentadora (1) con el alargador a través de un cierre de velcro.

Para apagar la almohada calentadora, pulse durante 2 segundos el botón encendido/apagado (Start/Stop) (6). Los indicadores LED de la intensidad se apagan.

## 5 Avisos de seguridad



- Lea atentamente el manual de instrucciones.
- No pinche la almohada calentadora con agujas u otros objetos punzantes.
- No usar la almohada calentadora
  - Doblado o plegado.
  - En personas insensibles al calor, niños pequeños o animales.
- Uso del producto por niños estrictamente bajo supervisión.
- Personas que padecen insensibilidad parcial de calor, deben usar este producto únicamente bajo supervisión.
- No plegar cuando la almohada aún esta caliente.
- No depositar objetos pesados o angulosos encima de la almohada calentadora, para que no se dañen los cables en su interior.
- No poner el controlador (2) en contacto con líquidos.
- No aplicar otras fuentes de calor la almohada calentadora, mientras está encendido.

## 6 Volumen de entrega

- La almohada calentadora inalámbrica
- Controlador con batería recargable litio-ion
- Cargador

3 Désignation de la fonction 12

4 Mise en marche 13

5 Avis de sécurité 13

6 Agrégats 14

7 Données techniques 14

8 Garantie 14

**NEDERLANDS 15**

1 Inleiding 15

2 De onderdelen 15

3 Functiebeschrijving 15

4 Ingebruikname 16

5 Veiligheidsaanwijzingen 16

6 Inhoud 17

8 Garantie 17

**ITALIANO 18**

1 Introduzione 18

2 I componenti 18

3 Descrizione funzionamento 18

4 Messa in funzione 19

5 Indicazioni di sicurezza 19

6 Composizione della fornitura 20

7 Dati tecnici	20
Smaltimento dei vecchi apparecchi e delle batterie	20
8 Garanzia:	20
Indirizzo per garanzia e manutenzione:	20
<b>ESPAÑOL</b>	<b>21</b>
1 Introducción	21
2 Los Componentes	21
3 Descripción de funcionamiento	21
4 Puesta en marcha	21
5 Avisos de seguridad	22
6 Volumen de entrega	22
7 Datos técnicos:	23
8 Garanzia	23

## Español

### 1 Introducción

Muchas gracias por haber elegido la “almohada calentadora inalámbrica”. Éste producto está concebido cómo fuente adicional de calor para personas que, independientemente de cables y la red eléctrica, quiere aplicar calor.

### 2 Los Componentes



- 1) almohada calentadora inalámbrica
- 2) Controlador
- 3) Diodos luminosos (LEDs)
- 4) Botón encendido/apagado (Start/Stop)
- 5) Alargador del cinturón
- 6) Bolsillo lateral

### 3 Descripción de funcionamiento

La “almohada calentadora inalámbrica” se alimenta a través de una batería recargable de litio-ion, que está integrada en el controlador. El controlador se conecta con la almohada a través de un cable y se deposita luego en el bolsillo lateral que se fija con cierre de velcro en la almohada. La almohada cuenta con 4 intensidades diferentes elegibles que varían entre 38° y 55° Grados Centígrados.

El controlador con la batería recargable litio-ion se puede encargar bajo el número de pieza de repuesto 4681.1.33, en el caso que desee poseer una segunda batería como repuesto.

## 6 Composizione della fornitura

- 1) Cuscino termica senza fili
- 2) Prolunga con chiusura a strappo
- 5) Caricabatterie

## 7 Dati tecnici

Modello/tipo	LH-115C
Caricabatterie	100-240V~ 50-60Hz/8,4 V
Prodotto- Dimension	circa 31 x 41cm
Peso	circa 110gr



Nel rispetto dell'ambiente la preghiamo di consegnare il materiale d'imballaggio ai centri di raccolta per il riciclaggio.

### Smaltimento dei vecchi apparecchi e delle batterie



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto , sul manuale d' istruzioni o sull' imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell' ambiente.

## 8 Garanzia:

La garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto e copre i difetti di materiale e di qualità. Questa garanzia è valida unicamente in caso di osservazione delle istruzioni per l'uso. In caso di danni dovuti a uso della forza, abuso e utilizzazione non conforme o di manutenzione da parte di personale non autorizzato, non si applicano le condizioni di garanzia.

### Indirizzo per garanzia e manutenzione:

**Hydas GmbH**, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Altre domande? **Hotline:** +49(69) – 95406124

## Deutsch

### 1. Einleitung

Herzlichen Dank, dass Sie sich für das „Wärmekissen kabellos“ entschieden haben. Dieses Produkt ist als zusätzliche Wärmequelle für Personen gedacht, die unabhängig von der Verkabelung mit dem Stromnetz Wärme nutzen wollen.

### 2. Die Komponenten



- 1) Wärmekissen kabellos“
- 2) Steuerelektronik
- 3) Leuchtdioden (LEDs)
- 4) Start/Stopp-Taste
- 5) Ladegerät
- 6) Seitentasche

### 3. Funktionsbeschreibung

Das „Wärmekissen kabellos“ wird durch einen Lithium Ionen Akku, der im Bedienteil integriert ist, mit Energie versorgt. Dieses Bedienteil wird mit dem Kissen per Kabel verbunden, anschließend in eine Seitentasche. Die Wärme lässt sich in 4 Stufen zwischen 38° und 55° Celsius einstellen.

Die Steuerelektronik mit Li-Ion Akku kann unter der Ersatzteilnummer 4681.1.33 bezogen werden, falls ein 2. Akku zum Austausch gewünscht wird. Sie passt ebenfalls zu unserem Wärmegürtel Artikel 4681.

## 4. Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Li-Ion Akku für ca. 3-4 Stunden aufgeladen werden. Hierzu das Ladegerät (5) in eine Netzsteckdose stecken und das Ladekabel mit der Steuerelektronik (2) verbinden. Der Ladevorgang wird durch Leuchten der roten LED (3) an der Steuerelektronik angezeigt. Sobald der Akku vollständig geladen ist, schaltet die Anzeige Auf Grün um.

Anschließend:

- Verbindungskabel des Kissens (1) mit der Steuerelektronik (2) verbinden.
- Start/Stop-Taste (4) für 2 Sekunden gedrückt halten.
- Durch mehrfaches betätigen der Start/Stop-Taste (4) die gewünschte Wärmestufe einstellen.
- Steuerelektronik (2) mit Akku in der Seitentasche (6) verstauen

Um das Wärmekissen wieder abzuschalten, Start/Stop-Taste (4) für 2 Sekunden gedrückt halten. Die LED, die die zuvor gewählte Wärmestufe anzeigt, erlischt. Eine rot blinkende LED zeigt an, dass der Akku geladen werden muss.

## 5. Sicherheitshinweise



- Anweisung sorgfältig lesen
- Keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Wärmekissen stechen
- Das Wärmekissen
  - nicht in geknicktem oder gefaltetem Zustand benutzen
  - nicht für Wärme unempfindliche Personen, Kleinkinder, oder Tiere benutzen
- Benutzung durch Kinder nur unter Aufsicht
- Personen, die Wärme nur bis zu einem bestimmten Grad empfinden, sollten das Wärmekissen nur unter Aufsicht benutzen
- nicht falten wenn Kissen noch warm ist
- Keine schweren oder kantigen Gegenstände auf das Wärmekissen legen, damit die Stromleitungen im inneren nicht beschädigen werden
- Steuerelektronik (2) nicht mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Keine anderen Heizgeräte oder wärme erzeugenden Gegenstände auf das Kissen legen, wenn dieses eingeschaltet ist.

## 4 Messa in funzione

Prima della messa in funzione iniziale la batteria al litio-ione deve essere caricata. A questo scopo infilare il caricabatterie (5) in una presa e collegare il cavo carica con l'elettronica di comando (2). Il caricamento viene indicato tramite l'illuminazione dei Led rosso (3) nell'elettronica di comando. Quando la batteria è completamente carica, il display passa al verde.

In seguito:

- Collegare il cavo di collegamento della cuscino (1) con l'elettronica di comando (2).
- Tenere premuto il tasto Start/Stop (4) per 2 secondi.
- Premendo più volte il tasto Start/Stop (4), regolare il livello di calore desiderato.
- Sistemare l'elettronica di comando (2) con la batteria nella tasca laterale (3).

In caso di bisogno la circonferenza della cuscino (1) può essere ampliata mediante la prolunga con chiusura a strappo.

Per spegnere di nuovo la cintura termica, tenere premuto il tasto Start/Stop (4) per 2 secondi. Il led che indica il livello di calore scelto prima si spegne. Un LED rosso lampeggiante indica che la batteria deve essere ricaricata

## 5 Indicazioni di sicurezza



- Leggere attentamente le istruzioni
- non conficcare aghi o altri oggetti appuntiti nella cuscino termica
- La cuscino termica
  - non deve essere usata stropicciata o piegata
  - Non va utilizzata su persone insensibili al calore, bambini piccoli o animali
  - L'utilizzo da parte di bambini deve avvenire soltanto sotto la supervisione degli adulti
- Le persone che avvertono il calore solo fino a un certo punto, dovrebbero utilizzare la cuscino termica solo sotto la supervisione di altri
- non piegare quando la cintura è ancora calda
- Non appoggiare sulla cuscino termica oggetti pesanti o spigolosi, che possono danneggiare la conduzione all'interno
- Non unire l'elettronica di comando con umidità
- Quando è accesa, non collocare sulla cuscino nessun altro apparecchio che si riscaldi o altri oggetti che siano fonti di calore.

## Italiano

### 1 Introduzione

Vi siamo molto grati per aver deciso di acquistare la "Cuscino termica senza fili". Questo prodotto è concepito come fonte di calore supplementare per le persone che vogliono utilizzare il calore indipendentemente dal cablaggio con la rete di corrente.

### 2 I componenti



- 1) Cuscino termica senza fili
- 2) Elettronica di controllo
- 3) Diodi luminosi (Led)
- 4) Tasto start/Stop
- 5) Caricabatteria
- 6) Tasca laterale

### 3 Descrizione funzionamento

La Cuscino termica senza fili funziona con una batteria al litio-ione integrata nel comando. Questo comando viene collegato alla cintura con un cavo, infine infilato in una tasca laterale e poi fissata alla cintura mediante chiusura a strappo. Il calore può essere regolato in 4 livelli tra 38° e 55° Celsius.

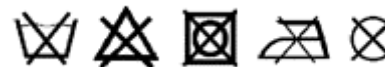
Qualora si desiderasse una seconda batteria per la sostituzione, l'elettronica di controllo con batteria al litio-ione può essere acquistata con il numero di parti di ricambio 4681.1.33

### 6. Lieferumfang

- 1) Wärmekissen kabellos
- 2) Steuerelektronik
- 3) Leuchtdioden (LEDs)
- 4) Start/Stop-Taste
- 5) Ladegerät
- 6) Seitentasche

### 7. Technische Daten:

Model/Typ	LH-115C
Ladegerät	100-240V~ 50-60Hz/8,4V
Produkt-Maße	ca. 31 x 41cm
Gewicht	ca. 110gr



### 8. Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Als Nachweis dient der Kaufbeleg. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewaltanwendung, Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.

#### Sehr geehrte Kunden,

sollte der von Ihnen erworbene Artikel einmal nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069/954061-24 weiterhelfen. Kann das Problem trotzdem nicht behoben werden, haben Sie innerhalb der BRD die Möglichkeit, Artikel mit einem Warenwert ab 40 €, innerhalb der Gewährleistungsbestimmungen kostenlos zur Prüfung abholen zu lassen. Wir benötigen hierzu ihre Adresse.

Diese können Sie telefonisch unter der unten genannten Hotline-Nummer oder schriftlich per Email: [technik@hydas.de](mailto:technik@hydas.de) an uns mitteilen. Machen Sie die Rücklieferung bitte versandfertig und fügen Sie eine Kopie des Kaufbeleges sowie eine Mängelbeschreibung bei. Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können.

#### Ihre Hydas – Kundenbetreuung

#### Adresse für Gewährleistung und Service:

Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Haben Sie noch Fragen?

Hotline: 069 – 95406124

**Der Umwelt zuliebe** bitten wir Sie, Verpackungsmaterial der Wiederverwertung (Sammelstelle) zuzuführen.

### Entsorgung Altgeräte und Batterien



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

## 6 Inhoud

- 1) Warmtekussen draadloos
- 2) klemsluiting
- 3) elektro-regelaar met Li-on accu
- 4) oplader

## 7 Technische data

Model/type	LH-115C
Oplader	100-240V-50-60Hz/8,4V
Produktafmeting	ca 31 x 41cm
Gewicht	ca. 110gr



## 8 Garantie

De waarborg bedraagt 24 maanden vanaf de verkoopsdatum op fabricagefouten die materiaal en kwaliteit betreffen. Deze waarborg is enkel geldig indien rekening werd gehouden met de gebruiksaanwijzingen. Bij beschadiging door gebruikmaking van geweld, misbruik en ondeskundig gebruik of door reparatuur door onbevoegde personen wordt de garantie ongeldig.

### Adres voor waarborg en service:

**Hydas GmbH & Co. KG, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar**

#### EU-Händler

**Hydas GmbH & Co. KG**

Hirzenhainerstrasse 3

D – 60435 Frankfurt am Main, Germany



### Heft u nog vragen? Hotline: +49 69 – 95406124

#### Verwijdering van oude apparaten

Dit product aan het einde van zijn levensduur niet gewoon met het normale huisvuil meegeven, maar bij een milieudepot voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten afgeven. Het symbool op het product of de verpakking verwijst daarnaar. De materialen zijn volgens hun aanduiding opnieuw te gebruiken. Met het hergebruik van de materialen of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

#### Verpakking van apparaten:

Papier-, karton en golfkartonverpakkingen bij milieudepots voor oud papier afgeven of in de desbetreffende container voor waardevolle materialen verwijderen.

Onderdelen van de verpakking van kunststof en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelcontainer te worden gedaan.



## 4 Ingebruikname

Voor gebruik dient de L-ion accu eerst 3 – 4 uur te worden opgeladen. Hiervoor de lader(5) in het Stoppcontact steken en de laadkabel met de elektro-regelaar verbinden.

De oplading wordt door het oplichten van de rode LED (3) aan de elektro-regelaar zichtbaar. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, schakelt het display naar groen. Vervolgens:

- verbindingskabel van de warmtekussen (1) met de elektro-regelaar (2) verbinden.
- start/Stopp-knop (4) 2 seconden indrukken.
- door meermaals indrukken van de start/Stopp-knop de gewenste warmtestand instellen.
- elektro-regelaar (2) met accu in het zijvak (3) steken.

Om de warmtekussen weer uit te schakelen, start/Stopp-knop (4) 2 seconden indrukken. De LED, die de vooraf gekozen warmtestand aangeeft, licht op. Een LED rood knipperend geeft aan dat de batterij moet worden opgeladen

## 5 Veiligheidsaanwijzingen



- gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen
- geen naalden of andere scherpe voorwerpen in de warmtekussen steken.
- de warmtekussen
  - o -niet in gevouwen of geknikte vorm gebruiken
  - o -niet voor warmte van ongevoelige personen, kleinkinderen en dieren gebruiken
- gebruik door kinderen alleen onder toezicht
- personen die warmte –alleen- tot een bepaald warmteniveau voelen, dienen de warmtekussen alleen onder toezicht te gebruiken
- niet vouwen als kussen nog warm is
- geen zware of scherpe voorwerpen tegen de warmtekussen aanleggen, zodat de interne stroomkabels beschadigd worden
- elektro-regelaar niet met vocht in verbinding brengen
- geen andere warmtebronnen of warmwordende dingen op de kussen leggen, als deze is ingeschakeld.

## English

### 1 Introduction

Thank you for choosing the Hydas Rechargeable Warming Cushion. This product is designed to be an auxiliary source of warmth for individual use that is unencumbered by wires tied to a power source.

### 2 The Components



- 1) Rechargeable Warming Cushion
- 2) Controlling electronics and Lithium Ion rechargeable battery
- 3) Light Emitting Diodes (LEDs)
- 4) Start/Stop key
- 5) Charger
- 6) Pocket for controller

### 3 Description of functions

The “Rechargeable Warming Cushion” is supplied with power by a Lithium Ion rechargeable battery that is integrated in the device’s controller. Simply charge the battery by plugging into power main. After being charged, the battery/controller piece is plugged into the cushion. The degree of warmth can be selected in 4 levels between 38 and 55 degrees Centigrade.

The battery/controller component of this device can be procured under the part number 4681.1.33 in case a second battery is desired. This controller also matches to our rechargeable warming belt art. 4681.

## 4 Use

Please charge the battery fully before using the device for the first time. To accomplish this, plug the charger (5) into a power mains and connect with the controller/battery (2) and allow charging for 3-4 hours. The extent of the charge is indicated by a red LED on the controller. The indicator light will turn green once charge is complete

Afterwards:

- a) Connect the cable of the warming cushion with the controller.
- b) Depress the Start/Stop key for 2 seconds
- c) Select the desired level of warmth by pressing the Start/Stop key repeatedly.
- d) Place the controller (2) in the side pocket (6) during use.

To turn off the cushion, depress and hold the Start/Stop key(4) for 2 seconds and the LED which indicated the level of warmth will turn off. A red blinking LED light, shows a charge is required

## 5 Safety precautions



- Read all instructions carefully
- Do not puncture the warming cushion with any pins, needles or other pointed objects.
- Warming cushion
  - do not use while folded or wrinkled
  - do not intended for use by sensation impaired people or by very small children and animals
- Use by minors is recommended only under direct supervision  
Individuals who have impaired perception of heat, should only use the cushion under supervision.
- Do not fold the cushion while still warm
- Do not lay heavy or pointed objects on the belt so as not to damage the internal wires and electronics
- Do not expose the battery/controller to water or moisture
- Do not expose the belt to other heat producing objects during use.

## Nederlands

### 1 Inleiding

Hartelijk dank , dat u voor de – Warmtekussen draadloos- hebt gekozen. Dit product is als extra warmtebron voor personen bedacht , die onafhankelijk van het stroomnet warmte willen benutten.

### 2 De onderdelen



- 1) Warmtekussen draadloos
- 2) elektro-regelaar
- 3) lichtdioden (LEDs)
- 4) start/Stopknop oplader
- 5) 12V accu lader
- 6) zijvak met klemsluiting

### 3 Functiebeschrijving

De warmtekussen draadloos wordt door een lithium-accu , in het bedienpaneel , met stroom gevoed. De bediening wordt met een kabel met de warmtegordel verbonden, aansluitend in het zijvak gestoken en dan met de klemsluiting aan de gordel bevestigd. De warmte is in 4 niveaus instelbaar tussen 38\* en 55\* Celsius. De elektro-regelaar met Li-ion-accu kan met onderdeel artikelnummer 4681.1.33 gekocht worden , als een tweede accu voor omwisseling gewenst is.

## 6 Agrégats

- 1) le coussin avec chaleur
- 2) boîtier électronique avec accumulateur Li-ion
- 3) LEDs
- 4) bouton appuyé marche/arrêt
- 5) transformateur, chargeur
- 6) pochette sur le côté

## 7 Données techniques

Modèle/Type	LH-115C
Chargeur	100-240V~ 50-60Hz/8,4V
Dimension produit en mm:	env. 31 x 41cm
Poids	env. 110gr



Par amour pour l'environnement, nous vous prions de bien vouloir mettre vos matériaux d'emballage au recyclage (centre collecteur).

### Mise au rebut des appareils usagés et des piles



Conformément à la directive européenne 2002/96/EU, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement les règles suivantes doivent être appliquées.

Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme « picto » présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 8 Garantie

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et s'applique aux défauts de fabrication relatifs au matériel et à la qualité. Cette garantie est uniquement valable, si les indications de la notice d'utilisation sont respectées. La garantie prend fin en cas de dommages pour cause d'utilisation brusque, d'abus et d'application non conforme ou de réparations par des personnes non autorisées.

Adresse pour la garantie et le Service Après-vente :  
Hydas GmbH, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar  
Avez-vous encore des questions ?  
Assistance téléphonique Allemande : +49(69)954061-24

## 6 Product contains

- 1) Rechargeable warming cushion
- 2) Controlling electronics(controller) and Lithium Ion rechargeable battery
- 3) Mains adaptor

## 7 Technical data

Model/Type	LH-115 C
Charger	100-240V~ 50-60Hz/8,4V
Product dimensions	ca. 31 x 41cm
Weight	ca. 110gr



For the sake of the environment, we request that you take packaging material to be recycled (collection points).

### Disposal of appliances and batteries

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal



system, the following applies:

Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the

respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

### 8 Guarantee

The guarantee period is 24 months from the date of purchase and covers all manufacturers' errors in material and quality. This guarantee only applies if the instructions for use have been followed and becomes ineffective if force has been applied to the appliance or it has been used in any but the correct and proper manner, or if it has been serviced by any unauthorised person.

Address for guarantee claims and service

**Hylas GmbH**, am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar (Germany)

Any questions? Our hotline is: +49(69) 954061-24

## Français

### 1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Coussin avec chaleur mobile sans câble. Ce produit est adapté aux personnes qui souhaitent bouger librement et garder leur dos au chaud sans être liées à un câble électrique.

### 2 Les composants



- 1) Coussin avec chaleur
- 2) commande électronique intégrée : boîtier
- 3) Diodes lumineuses (LED)
- 4) Bouton poussoir marche/ arrêt :Start/Stop
- 5) Chargeur, Transformateur
- 6) Pochette sur le côté

### 3 Désignation de la fonction

Le Coussin avec chaleur est rechargeable grâce aux accumulateurs d'ions lithium intégrés dans le boîtier qui est lui même relié par un petit fil électrique au Coussin avec chaleur. Vous réglez la chaleur sur 4 niveaux entre 38 et 55 degrés Celsius. Au cas où vous avez besoin d'un deuxième accumulateur de recharge, vous pouvez l'obtenir sous la référence **4681.1.33**.

## 4 Mise en marche

Avant de mettre le coussin en marche, il faut recharger l'accumulateur Li-Ion durant 3 à 4 heures. Veuillez mettre l'accumulateur transformateur (5) dans la prise sur secteur et branchez le câble de l'accumulateur sur le boîtier (2).

L'opération de charge est signalée par la lampe témoin rouge (3) située sur le boîtier qui devient verte lorsqu'elle est rechargée.

Ensuite:

- a) mettre en connexion le fil électrique du coussin (1) avec le boîtier (2).
- b) maintenir le bouton appuyé marche/arrêt (4) pendant 2 secondes.
- c) En appuyant plusieurs fois sur le bouton marche/arrêt (4), veuillez régler le niveau de température souhaité.
- d) Rangez le boîtier (2) avec accumulateur dans la pochette sur le côté (6).

Pour arrêter le coussin avec chaleur appuyez pendant 2 secondes sur le bouton marche/arrêt (4). Les lampes témoins LED, qui étaient auparavant lumineuses et montraient le niveau de température, sont éteintes. Une LED qui scintille en ROUGE indique que l'accus demande une charge.

## 5 Avis de sécurité



- lire attentivement la notice
- ne pas utiliser d'aiguille ou d'ustensile pointu dans le coussin
- ne pas utiliser le coussin lorsqu'elle est pliée
- ne pas utiliser le coussin pour les personnes sensibles comme les enfants en bas âge ou animaux domestiques
- les enfants peuvent l'utiliser sous surveillance.
- Ne pas plier le coussin lorsque celle-ci est encore chaude
- Ne poser aucun ustensile pointu sur le coussin avec chaleur afin que le système de chauffe électrique à l'intérieur reste intact.
- Ne pas mettre le boîtier (2) en contact avec l'humidité
- Ne mettez aucun ustensile chaud ou produisant de la chaleur sur le coussin lorsque celle-ci est en marche.